
АЛЕКСАНДРА ВАЛИЕВА

ПРОФИЛЬ

Переводчик (английский – русский, русский – английский).

ОПЫТ РАБОТЫ

ПЕРЕВОДЧИК-ФРИЛАНСЕР; 2007 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Переводчик-фрилансер. Тематики: международные отношения, политика, экономика, финансы, ресторанный бизнес, автомобильные шины, IT и др.

Последовательный переводчик на мероприятиях: Moscow Luxury Travel Mart '07, '08, '09, World Food Moscow '08, Spasskaya Tower Military Music Festival '10 и др.

АТТАШЕ, ПОСОЛЬСТВО РФ В ТУРКМЕНИСТАНЕ; Г. АШХАБАД,
ТУРКМЕНИСТАН – 2012-2015

Обязанности: организация и проведение встреч, последовательный перевод, ведение профилей в социальных сетях, создание информационно-аналитических материалов, консульские вопросы.

АССИСТЕНТ ОТДЕЛА, ОАО "РОСНАНО"; Г. МОСКВА, РФ – 2011

Обязанности: перевод презентаций, организация встреч, создание информационно-аналитических материалов.

ПЕРЕВОДЧИК ПРИ ШЕФ-ПОВАРЕ, DENIS SIMACHEV SHOP&BAR; Г. МОСКВА,
РФ – 2011

Обязанности: перевод рецептуры, последовательный перевод для шеф-повара, языковое обеспечение взаимодействия шеф-повара с командой.

ОБРАЗОВАНИЕ

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (МГИМО МИД РОССИИ), Г. МОСКВА, РФ –
МАГИСТР, 2011, БАКАЛАВР, 2009

НАВЫКИ

Письменный и устный (последовательный) перевод с английского на русский, с русского на английский, поиск информации, редактирование. Программное обеспечение: MS Office, MateCAT, ABBYY SmartCAT, Amara, Power Point, Adobe Acrobat.

ВОЛОНТЕРСКИЕ ПРОЕКТЫ

TED Open Translation Project (перевод субтитров), Translate Coursera, UN Online Volunteering.